

Census of Mauritius and its Dependencies

30th June — 1st July 1962



NOTICE

- You are required by law to enter on this schedule information regarding all persons
 - who pass the night 30th June — 1st July 1962 on your premises whether they be members of your family, visitors, guests, boarders or servants.
 - who arrive on the premises and join the household on Sunday or 1st July 1962, before the collection of the Schedule, and who have not been enumerated elsewhere.
- Every person is required by law to give to the person responsible for making the return such information as may be necessary to enable the return to be made. No use may, however, be made of such information by the person to whom it is given except for the purpose of making the return.
- The Schedule will be called for in the course of the 1st-2nd July by the appointed enumerator; in order that he may not be delayed, it must be ready with the answers written in the proper columns. If the answers appear to be incomplete or inaccurate, the enumerator must ask any questions necessary to enable him to correct the Schedule.
- Any person who refuses or neglects to fill in and supply the particulars required in this schedule or knowingly makes in this schedule any statement which is untrue in any material particular shall be guilty of an offence against the Statistics Ordinance, 1951. Conviction against this Ordinance renders the offender liable to imprisonment not exceeding one year and to a fine not exceeding Rs1,000.

5. Persons whose returns are to be made :—

In the case of :

- Dwings, lodgings or rooms in a private household.
- Hotels, clubs, boarding houses.
- Hospitals, infirmaries, asylums, prisons or any other residential establishment.
- The Naval Forces, Air Forces, The Special Force and the Police Training School.
- Ships, barges or other vessels in territorial waters of Mauritius.
- Persons arriving after midnight on the 30th June 1962 and who have not been enumerated elsewhere.
- Persons not included among any of the categories mentioned.

The *Head* person for the time being acting as the head of the household.

The *Manager* or other person for the time being in charge of the premises.

The *Chief Resident Officer* or other person for the time being in charge of the institution.

The *Commanding Officer*.

The *Captain*, master or other person for the time being in charge of the vessel.

The persons specified above or the person by whom the return are to be made with respect to the persons present at midnight on 30th June 1962 on or in any of the premises or places above mentioned.

The persons with respect to whom the return is to be made.

The information given will NOT be communicated to any unauthorised person. It will NOT be used as a basis for taxation: It will be used solely for statistical tables.

AVIS

- Vous êtes requis par la loi d'inscrire sur cette forme les renseignements relatifs à toutes les personnes
 - qui passent la nuit du 30 Juin au 1er Juillet 1962 dans votre demeure, qu'il s'agisse de membres de votre famille, visiteurs, de pensionnaires ou de serviteurs,
 - qui arrivent et se joignent à la famille le dimanche 1er Juillet 62 avant que cette forme ne soit recueillie et qui n'ont pas été recensés ailleurs.
- La loi requiert chaque personne de fournir à la personne à qui il incombe de remplir cette forme tous renseignements nécessaires. Cependant la personne à qui ces renseignements sont communiqués ne peut les utiliser que pour remplir la forme.
- La forme sera réclamée dans le courant du 1er au 2 Juillet par l'énumérateur attitré. Afin de ne pas le retarder, la forme doit être prête et les réponses inscrites dans les colonnes appropriées. Si les réponses paraissent incomplètes ou inexactes, l'énumérateur a le devoir de par toutes questions susceptibles de l'aider à les corriger.
- Toute personne qui refuserait ou qui négligerait de fournir les renseignements demandés dans cette formule, ou qui donnerait faux renseignements, commettrait une infraction à l'Ordonnance de 1951 sur les Statistiques et, si trouvée coupable, deviendrait passible d'emprisonnement pour une période n'excédant pas une année et passible d'une amende n'excédant pas Rs 1000.
- Les personnes qui il incombe de remplir la forme sont :—
Dans le cas de :—

(i) Maisons, appartements, logements privés.

Le *Chef de famille* ou toute personne agissant comme tuteur.

(ii) Hôtels, clubs, pensions de famille.

Le *Gérant* ou toute autre personne qui présente à la charge de l'établissement.

(iii) Hôpitaux, infirmeries, asiles, pensionnats, prisons, etc.

L'*Intendant* ou toute autre personne qui présente en charge de l'institution.

(iv) Les Forces Navales, les Forces de l'Air, la Force Spéciale, l'École d'Entraînement de la Flotte.

Le *Commandant* ou l'officier supérieur.

(v) Bâtimens, navires, embarcations, etc. dans les eaux territoriales de Maurice.

Le *Captain*, le patron ou toute autre personne qui présente à la charge du navire.

(vi) Les personnes arrivant après minuit le 30 Juin 1962 n'ayant pas été recensées ailleurs.

La personne dénommée ci-dessus comme étant responsable des renseignements concernant les personnes qui étaient présentes la nuit du recensement dans un des lieux ou établissements spécifiés plus haut.

(vii) Les personnes n'appartenant à aucune des catégories sus-mentionnées.

La personne elle-même pour qui les renseignements doivent être fournis.

La forme de recensement est un document confidentiel. Les renseignements qu'elle contient ne seront communiqués à aucune personne étrangère. Ces renseignements ne seront pas utilisés dans le but de taxation, ils ne doivent servir qu'à des buts d'information statistique.

